



WILSHIRE  
BOULEVARD  
TEMPLE

יום כיפור

Yom Kippur

שחרית

Morning Service

מחזור לימים הנוראים

משכן הנפש

MISHKAN HANEFESH

*Machzor for the Days of Awe*

*Barchu*



# שְׁמַע וּבְרָכוֹתֶיהָ

## *Sh'ma Uvirchoteha* · Sh'ma and Its Blessings

*Bar'chu et Adonai hamvorach.*

*Baruch Adonai hamvorach*

*I'olam va·ed.*

בְּרָכוּ אֶת יְיָ הַמְּבֹרָךְ.  
בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבֹרָךְ  
לְעוֹלָם וָעֶד.

**Bless the Eternal, the Blessed One.  
Blessed is the Eternal, the Blessed One,  
now and forever.**

בְּרָכוּ  
*Bar'chu*  
Call to Prayer

יוֹצֵר אוֹר  
אֱהָבָה רַבָּה  
קִרְיַאת שְׁמַע  
אֶמֶת וְיָצִיב  
מִי־כַמָּכָה



# *Shema/V'ahavta*





# שמע ישראל יהוה אלהינו יהוה אחד ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד.

*Sh'ma, Yisrael: Adonai Eloheinu, Adonai Echad!*

*Baruch shem k'vod malchuto l'olam va-ed.*

**Listen, Israel: Adonai is our God, Adonai is One!  
Blessed is God's glorious majesty forever and ever.**

בָּרְכוּ  
יוֹצֵר אוֹר  
אֱהָבָה רַבָּה

קְרִיאַת שְׁמַע  
*K'riat Sh'ma*  
Sh'ma and Its Sections

אֶמֶת וְיִצִּיב  
מִיִּכְמָכָה



*V'ahavta et Adonai Elohecha —*

*b'chol-l'vav'cha,*

*uvchol-nafsh'cha,*

*uvchol-m'odecha.*

*V'hayu had'varim ha-eileh*

*asher anochi m'tzav'cha hayom*

*al l'vavecha.*

וְאַהֲבָתָּ אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ  
בְּכָל-לִבְבְּךָ  
וּבְכָל-נַפְשְׁךָ  
וּבְכָל-מְאֹדְךָ:  
וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה  
אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם  
עַל-לִבְבְּךָ:

בְּרָכוּ  
יוֹצֵר אוֹר  
אֱהָבָה רַבָּה

קְרִיאַת שְׁמַע  
*K'riat Sh'ma*  
Sh'ma and Its Sections

אֶמֶת וְיִצִּיב  
מִי־כִמְכָּה

**You shall love Adonai your God with all your mind,  
with all your soul, and with all your strength.  
Set these words, which I command you this day, upon your heart.**



*V'shinantam l'vanecha v'dibarta bam  
 b'shivt'cha b'veitecha,  
 uvlecht'cha vaderech,  
 uvshochb'cha, uvkumecha.  
 Ukshartam l'ot al yadecha;  
 v'hayu l'totafot bein einecha;  
 uchtavtam al m'zuzot beitecha  
 uvisharecha.*

וְשִׁנַּנְתֶּם לְבָנֵיכֶם וּדְבַרְתֶּם בָּם  
 בְּשִׁיבְתְּכֶם בְּבֵיתְכֶם  
 וּבְלֶכְתְּכֶם בַּדֶּרֶךְ  
 וּבְשֹׁכְבְּכֶם וּבְקוּמְכֶם:  
 וְקִשַּׁרְתֶּם לְאוֹת עַל־יָדְכֶם  
 וְהָיוּ לְטֹטְפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם:  
 וְכָתַבְתֶּם עַל־מְזוּזֹת בֵּיתְכֶם  
 וּבְשַׁעְרֵיכֶם:

Teach them faithfully to your children.  
 Speak of them in your home and on your way,  
 when you lie down and when you rise up.  
 Bind them as a sign upon your hand;  
 let them be a symbol before your eyes;  
 inscribe them on the doorposts of your house, and on your gates.

בָּרְכוּ  
 יוֹצֵר אוֹר  
 אֱהָבָה רַבָּה

קְרִיאַת שְׁמַע  
*K'riat Sh'ma*  
*Sh'ma and Its Sections*

אֵמֶת וְיִצִּיב  
 מִי־כִמְכָּה



*L'maan tizk'ru vaasitem*

*et-kol-mitzvotai,*

*viyitem k'doshim l'Eloheichem.*

*Ani Adonai Eloheichem —*

*asher hotzeiti et·chem*

*mei·eret Mitzrayim*

*liyot lachem l'Elohim:*

*ani Adonai Eloheichem.*

Be mindful of all My mitzvot, and do them; thus you will become holy to your God. I, Adonai, am your God, who brought you out of Egypt to be your God — I, Adonai your God.

יְיָ אֱלֹהֵיכֶם אֱמֶת.

*Adonai Eloheichem emet.*

Adonai your God is true.

לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם  
אֶת־כָּל־מִצְוֹתַי  
וְהִייתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם:  
אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם  
אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם  
מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם  
לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים  
אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם:

בָּרְכוּ  
יוֹצֵר אוֹר  
אֱהָבָה רַבָּה

קְרִיאַת שְׁמַע  
*K'riat Sh'ma*  
Sh'ma and Its Sections

אֱמֶת וְיִצִּיב  
מִי־כַמְכָּה



# *Mi Chamocho*



*“Mi-chamochah ba-eilim, Adonai?*

*Mi kamochah — nedar bakodesh,*

*nora t’hilot, oseih-fele?”*

*Shirah chadashah shib’chu g’ulim*

*l’shimcha al s’fat hayam.*

*Yachad kulam hodu v’himlichu,*

*v’am’ru:*

*“Adonai yimloch l’olam va-ed.”*

**“Of all that is worshiped, is there another like You?**

**Maker of wonders, who is like You —**

**in holiness sublime, evoking awe and praise?”**

**At the sea — with a new song on their lips —  
the redeemed praised Your name.**

**Overflowing with gratitude, they proclaimed Your sovereignty  
and spoke as one, declaring:**

**“The Eternal will reign till the end of time.”**

מִי־כִמּוֹכָה בָּאֵלִים, יְיָ,  
מִי כִמּוֹכָה נֶאֱדָר בִּקְדֹשׁ,  
נוֹרָא תִהְלֹת, עֹשֶׂה פֶלֶא.  
שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְחוּ גְאוּלִּים  
לְשִׁמְךָ עַל שְׂפַת הַיָּם,  
יַחַד כָּלָם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ,  
וְאָמְרוּ:  
יְיָ יִמְלֹךְ לְעַלְמִים וָעַד.

בָּרְכוּ  
יוֹצֵר אוֹר  
אֱהָבָה רַבָּה  
קְרִיאַת שְׁמֵעַ  
אֵמֶת וַיִּצִּיב

מִי־כִמּוֹכָה  
*Mi Chamochah*  
Redemption

*Tzur Yisrael,*

*kumah b'ezrat Yisrael.*

*Ufdeih chinumecha*

*Y'hudah v'Yisrael.*

*Go·aleinu, Adonai Tz'vaot sh'mo,*

*k'dosh Yisrael.*

צור יִשְׂרָאֵל,  
קוּמָה בְּעֶזְרַת יִשְׂרָאֵל,  
וּפְדֵה כְּנָעַמֶּךָ  
יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל.  
גָּאֲלֵנוּ, יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ,  
קָדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל.

בָּרְכוּ  
יוֹצֵר אוֹר  
אֱהָבָה רַבָּה  
קְרִיאת שְׁמֵעַ  
אֶמֶת וְיִצִּיב

מִי־כַמֹּכָה  
*Mi Chamochah*  
Redemption

Rock of Israel, arise and come to the help of Your people Israel.  
Keep Your word by redeeming Judah and Israel.  
The Eternal and Infinite One is our redeemer,  
our source of holiness.

בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ, לְאֵלֵינוּ לְעַד.

*Baruch atah, Adonai, gaal Yisrael.*

Blessed are You in our lives, Eternal One, who redeemed Israel.



# *Amidah*





## הַתְּפִלָּה

*HaT'filah* · Standing before God

*Adonai, s'fatai tiftach,  
ufi yagid t'hilatecha.*

**Adonai, open my lips,  
that my mouth may declare Your praise.**

אֲדֹנָי, שִׁפְתַי תִּפְתָּח,  
וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ.

כְּוָנָה  
*Kavanah*  
Focusing Prayer

אבות ואמהות  
גבורות  
ונתנה תקר  
קדשת השם  
קדשת היום  
עבודה  
הודאה  
שלום  
תפלת הלב



*Baruch atah, Adonai, Eloheinu*

*v'Elohei avoteinu v'imoteinu:*

*Elohei Avraham,*

*Elohei Yitzchak,*

*v'Elohei Yaakov;*

*Elohei Sarah,*

*Elohei Rivkah,*

*Elohei Rachel,*

*v'Elohei Leah;*

בָּרוּךְ אַתָּה, יי, אֱלֹהֵינוּ  
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ:  
אֱלֹהֵי אַבְרָהָם,  
אֱלֹהֵי יִצְחָק,  
וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב,  
אֱלֹהֵי שָׂרָה,  
אֱלֹהֵי רִבְקָה,  
אֱלֹהֵי רָחֵל,  
וְאֱלֹהֵי לֵאָה,

כְּוִנָּה

אֲבוֹת וְאִמּוֹת

*Avot v'Imahot*

God of All Generations

גְּבוּרוֹת

וּנְתִנָּה תְּקוּרָה

קְדֻשַׁת הַשֵּׁם

קְדֻשַׁת הַיּוֹם

עֲבוֹדָה

הוֹדָאָה

שְׁלוֹם

תְּפִלַּת הַלֵּב

**You are the Source of blessing, Adonai, our God and God of our fathers and mothers: God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob; God of Sarah, God of Rebecca, God of Rachel, and God of Leah;**



*ha Elhagadol hagibor v'hanora,  
El elyon,  
gomeil chasadim tovim,  
v'koneih hakol—  
v'zocheir chasdei avot v'imahot,  
umeivi g'ulah livnei v'neihem,  
l'maan sh'mo b'ahavah.*

הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא,  
אֵל עֶלְיוֹן,  
גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים,  
וְקוֹנֵה הַכֹּל –  
וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וְאִמּוֹת,  
וּמְבִיא גְאֻלָּה לְבָנֵי בְנֵיהֶם,  
לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.

כְּוִנָּה

אָבוֹת וְאִמּוֹת

Avot v'Imahot

God of All Generations

גְּבוּרוֹת

וּנְתִנָּה תִקְוָה

קְדֻשַּׁת הַשֵּׁם

קְדֻשַּׁת הַיּוֹם

עֲבוּדָה

הוֹדָאָה

שְׁלוֹם

תְּפִלַּת הַלֵּב

exalted God, dynamic in power, inspiring awe, God sublime, Creator of all — yet You offer us kindness, recall the loving deeds of our fathers and mothers, and bring redemption to their children's children, acting in love for the sake of Your name.



*Zochreinu l'chayim,*

*Melech chafeitz bachayim.*

*V'chotveinu b'sefer hachayim,*

*I'maancha, Elohim chayim.*

*Melech ozeir umoshia umagein —*

*Baruch atah, Adonai,*

*magein Avraham v'ezrat Sarah.*

Remember us for life, sovereign God who treasures life. Inscribe us in the Book of Life, for Your sake, God of life.

Sovereign of salvation, Pillar of protection.

Blessed are You in our lives, Adonai, Shield of Abraham, Sustainer of Sarah.

זְכוּרֵנוּ לְחַיִּים,

מֶלֶךְ חַפֵּץ בַּחַיִּים.

וְכַתְּבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים,

לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים.

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן —

בָּרוּךְ אַתָּה, יי,

מִגֵּן אַבְרָהָם וְעֶזְרַת שָׂרָה.

כְּוִנָּה

אֲבוֹת וְאִמָּהוֹת

*Avot v'Imahot*

God of All Generations

גְּבוּרוֹת

וּנְתִנָּה תְּקוּף

קְדֻשַּׁת הַשֵּׁם

קְדֻשַּׁת הַיּוֹם

עֲבוּדָה

הוֹדָאָה

שְׁלוֹם

תְּפִלַּת הַלֵּב



*Atah gibor l'olam, Adonai —  
m'chayeih hakol/meitim  
atah, ravl'hoshia.*

*Morid hatal.*

*M'chalkeil chayim b'chesed,  
m'chayeih hakol/meitim  
b'rachamim rabim*

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם, אֲדֹנָי —  
מַחְיֵה הַכֹּל־מֵתִים  
אַתָּה, רַב לְהוֹשִׁיעַ.

מוֹרִיד הַטָּל.

מַכְלִיֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד,  
מַחְיֵה הַכֹּל־מֵתִים  
בְּרַחֲמִים רַבִּים —

Your life-giving power is forever, Adonai — with us in life and in death. You liberate and save, cause dew to descend; and with mercy abundant, lovingly nurture all life. From life to death, You are the force that flows without end —

כְּוֹנֵה  
אֲבוֹת וְאִמָּהוֹת

גְּבוּרוֹת  
*G'vurot*  
God's Powers

וּנְתִנָּה תְּקוּרָה  
קִדְשַׁת הַשֵּׁם  
קִדְשַׁת הַיּוֹם  
עֲבוּדָה  
הוֹדָאָה  
שְׁלוֹם  
תְּפִלַּת הַלֵּב



*someich noflim,*

*v'rofei cholim*

*umatir asurim;*

*umkayeim emunato*

*lisheinei afar.*

*Mi chamocha, baal g'vurot;*

*umi domeh-lach? —*

*melech meimitum chayeh*

*umatzmiach y'shuah.*

סוֹמֵךְ נוֹפְלִים,  
וְרוֹפֵא חוֹלִים  
וּמַתִּיר אֲסוּרִים,  
וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ  
לִישְׁנֵי עָפָר.  
מִי כַמוֹךְ, בַּעַל גְּבוּרוֹת,  
וּמִי דוֹמֶה לָךְ,  
מֶלֶךְ מֵמִית וּמַחְיֶה  
וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה.

כְּוָנָה  
אֲבוֹת וְאִמָּהוּת

גְּבוּרוֹת  
*G'vurot*  
God's Powers

וּנְתִנָּה תְּקוּרָה  
קִדְשַׁת הַשֵּׁם  
קִדְשַׁת הַיּוֹם  
עֲבוּדָה  
הוֹדָאָה  
שְׁלוֹם  
תְּפִלַּת הַלֵּב

You support the falling, heal the sick, free the imprisoned and confined; You are faithful, even to those who rest in the dust.  
Power-beyond-Power, from whom salvation springs, Sovereign over life and death — who is like You?



*Mi chamocha, El harachamim?*

*zocheir y'tzurav*

*l'chayim b'rachamim.*

*V'ne·eman atah l'hachayot*

*hakol/meitim.*

*Baruch atah, Adonai, m'chayeih*

*hakol/hameitim.*

Merciful God, who compares with You? With tender compassion You remember all creatures for life.

Faithful and true, worthy of our trust — You sustain our immortal yearnings; in You we place our undying hopes.

מִי כַמּוֹךְ, אֵל הַרַחֲמִים,

זוֹכֵר יְצוּרָיו

לְחַיִּים בְּרַחֲמִים.

וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחְיֹת

הַכֹּל מֵתִים.

בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ, מְחַיֶּה

הַכֹּל הַמֵּתִים.

כְּוֹנֵה

אֲבוֹת וְאִמָּהוֹת

גְּבוּרוֹת

*G'vurot*

God's Powers

וּנְתִנָּה תְקוּרָה

קִדְשַׁת הַשֵּׁם

קִדְשַׁת הַיּוֹם

עֲבוּדָה

הוֹדָאָה

שְׁלוֹם

תְּפִלַּת הַלֵּב





# *Unetaneh Tokef*





*Uvshofar gadol yitaka.*

*V'kol d'mamah dakah yishama.*

*Umalachim yeichafeizun,*

*v'chil uradah yocheizun,*

*v'yomru: "Hineih yom hadin" —*

*lifkod al tz'va marom badin;*

*ki lo yizku v'einecha badin.*

וּבְשׁוֹפָר גָּדוֹל יִתְקַע.  
וְקוֹל דְּמָמָה דַּקָּה יִשְׁמַע.  
וּמַלְאָכִים יַחְפְּזוּן,  
וְחֵיל וְרַעְדָּה יֶאֱחָזוּן,  
וַיֹּאמְרוּ: הִנֵּה יוֹם הַדִּין —  
לְפָקֵד עַל צָבָא מָרוֹם בַּדִּין,  
כִּי לֹא יִזְכּוּ בְּעֵינֶיךָ בַּדִּין.

כְּוָנָה

אֲבוֹת וְאִמָּהוֹת

גְּבוּרוֹת

וּבְתָנָה תְּקַרְר

*Untaneh Tokef*

The Power of This Day

קִדְשַׁת הַשֵּׁם

קִדְשַׁת הַיּוֹם

עֲבוֹדָה

הוֹדָאָה

שְׁלוֹם

תְּפִלַּת הַלֵּב

And so a great shofar will cry — *t'kiah*.

A still small voice will be heard.

Angels, in a whirl of fear and trembling, will say:

“Behold the day of judgment” —

for they too are judged; in Your eyes even they are not blameless.



*V'chol ba-ei olam yaavrun*

*l'fanecha kivnei maron.*

*K'vakarat ro-ei edro,*

*maavir tzono tacit shivto,*

*kein taavir v'tispor v'timneh,*

*v'tifkod nefesh kol chai.*

*V'tachtoch kitzbah l'chol b'riyah;*

*v'tichtov et g'zar dinam.*

וְכָל בָּאֵי עוֹלָם יַעֲבְרוּן  
לִפְנֵיךָ כִּבְנֵי מָרוֹן.  
כְּבִקְרַת רוּעָה עֹדְרוּ,  
מֵעֵבִיר צֹאנוּ תַּחַת שְׂבָטוֹ,  
כֵּן תַּעֲבִיר וְתִסְפֹּר וְתִמְנֶה,  
וְתִפְקֹד נַפְשׁ כָּל חַי.  
וְתַחֲתֹךְ קִצְבָּה לְכָל בְּרִיָּה,  
וְתַכְתֹּב אֶת גְּזֵר דִּינָם.

כְּוָנָה

אֲבוֹת וְאִמָּהוֹת

גְּבוּרֹת

וּבְתִנְיָה תִקְרָא

*Untaneh Tokef*

The Power of This Day

קִדְשַׁת הַשֵּׁם

קִדְשַׁת הַיּוֹם

עֲבוּדָה

הוֹדָאָה

שְׁלוֹם

תְּפִלַּת הַלֵּב

All who come into the world pass before You  
like sheep before their shepherd.  
As a shepherd considers the flock,  
when it passes beneath the staff,  
You count and consider every life.  
You set bounds; You decide destiny;  
You inscribe judgments.



*B'Rosh HaShanah yikateivun;*

*uvYom Tzom Kippur yeichateimun:*

*kamah yaavorun,*

*v'chamah yibarei-un;*

*mi yichyeh, umi yamut;*

*mi v'kitzo, umi lo v'kitzo;*

*mi va-eish, umi vamayim;*

בְּרֹאשׁ הַשָּׁנָה יִכְתֹּבוּן,  
וּבְיוֹם צוֹם כִּפּוּר יִחְתַּמּוּן:

כַּמָּה יַעֲבֹרוּן,  
וְכַמָּה יִבְרְאוּן.  
מִי יִחְיֶה, וּמִי יָמוּת.  
מִי בִקְצוֹ, וּמִי לֹא בִקְצוֹ.  
מִי בָאֵשׁ, וּמִי בַמַּיִם.

**On Rosh HaShanah this is written;  
on the Fast of Yom Kippur this is sealed:**

**How many will pass away from this world, how many will be born into  
it; who will live and who will die; who will reach the ripeness of age,  
who will be taken before their time; who by fire and who by water;**

כּוֹנֵן  
אֲבוֹת וְאִמּוֹת  
גְּבוּרוֹת

וּבְתָנָה תִּקְרָא  
*Untaneh Tokef*  
The Power of This Day

קְדֻשַּׁת הַשֵּׁם  
קְדֻשַּׁת הַיּוֹם  
עֲבוֹדָה  
הוֹדָאָה  
שְׁלוֹם  
תְּפִלַּת הַלֵּב



*mi vacherev, umi vachayah;*

*mi varaav, umi vatzama;*

*mi varaash, umi vamageifah;*

*mi vachanikah, umi vas'kilah;*

*mi yanuach, umi yanua;*

*mi yashkit, umi y'toraf;*

*mi yishaleiv, umi yityaseir;*

*mi yaani, umi yaashir;*

*mi yushpal, umi yarum —*

מִי בַחֲרֵב, וּמִי בַחַיָּה.

מִי בָרָעַב, וּמִי בַצָּמָא.

מִי בָרָעַשׁ, וּמִי בַמַּגִּפָּה.

מִי בַחֲנִיקָה, וּמִי בַסְּקִילָה.

מִי יָנוּחַ, וּמִי יָנוּעַ.

מִי יִשְׁקִיט, וּמִי יִטְרֹף.

מִי יִשָּׁלוּ, וּמִי יִתִּיסֹר.

מִי יַעֲבִי, וּמִי יַעֲשִׂיר.

מִי יִשְׁפֹּל, וּמִי יָרוּם —

who by war and who by beast; who by famine and who by drought; who by earthquake and who by plague; who by strangling and who by stoning; who will rest and who will wander; who will be tranquil and who will be troubled; who will be calm and who tormented; who will live in poverty and who in prosperity; who will be humbled and who exalted —

כְּוִנָּה  
אֲבוֹת וְאִמָּהוֹת  
גְּבוּרוֹת

וּבְתָנָה תִּקְרָא  
*Untaneh Tokef*  
The Power of This Day

קִדְשַׁת הַשֵּׁם  
קִדְשַׁת הַיּוֹם  
עֲבוּדָה  
הוֹדָאָה  
שְׁלוֹם  
תְּפִלַּת הַלֵּב

*Utshuvah, utfilah, utzdakah  
maavirin et roa hag'zeirah.*

וּתְשׁוּבָה, וּתְפִלָּה, וּצְדָקָה  
מֵעֲבִירִין אֶת רֹעַ הַגְּזִירָה.

But through return to the right path,  
through prayer and righteous giving,  
we can transcend the harshness of the decree.

כְּוִנָּה  
אֲבוֹת וְאִמָּהוֹת  
גְּבוּרֹת

וּבְתָנָה תְּקַרֵּךְ  
*Untaneh Tokef*  
The Power of This Day

קִדְשַׁת הַשֵּׁם  
קִדְשַׁת הַיּוֹם  
עֲבוּדָה  
הוֹדָאָה  
שְׁלוֹם  
תְּפִלַּת הַלֵּב



# *Avinu Malkeinu*



## אָבִינוּ מַלְכֵנוּ

*Avinu Malkeinu* · Almighty and Merciful*Avinu Malkeinu, sh'ma koleinu.* אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, שְׁמַע קוֹלֵנוּ.*Avinu Malkeinu* — Almighty and Merciful — hear our voice.*Avinu Malkeinu, chatanu l'fanecha.* אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, חָטָאנוּ לְפָנֶיךָ.*Avinu Malkeinu, we have strayed and sinned before You.**Avinu Malkeinu, chamol aleinu,  
v'al olaleinu v'tapeinu.* אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, חַמֵּל עָלֵינוּ,  
וְעַל עוֹלָלֵנוּ וְטַפֵּינוּ.*Avinu Malkeinu, have compassion on us and our families.*



*Avinu Malkeinu, kaleih dever  
v'cherev v'raav mei-aleinu.*

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, כֹּלֵה דֶבֶר  
וְחֶרֶב וְרָעַב מֵעַלֵינוּ.

*Avinu Malkeinu, halt the onslaught of sickness, violence, and hunger.*

*Avinu Malkeinu, kaleih kol tzar  
umastin mei-aleinu.*

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, כֹּלֵה כָּל צָר  
וּמַשְׁטֵיִן מֵעַלֵינוּ.

*Avinu Malkeinu, halt the reign of those who cause pain and terror.*

*Avinu Malkeinu, kotveinu b'sefer  
hayim tovim.*

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, כּוֹתְבֵנוּ בְּסֵפֶר  
חַיִּים טוֹבִים.

*Avinu Malkeinu, enter our names in the Book of Lives Well Lived.*





*Avinu Malkeinu, chadeish aleinu  
shanah tovah.*

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, חֲדָשׁ עָלֵינוּ  
שָׁנָה טוֹבָה.

*Avinu Malkeinu, renew for us a year of goodness.*

*Avinu Malkeinu, malei yadeinu  
mibirchotecha.*

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, מַלֵּא יָדֵינוּ  
מִבְּרָכוֹתֶיךָ.

*Avinu Malkeinu, let our hands overflow with Your blessings.*

*Avinu Malkeinu, hareim keren  
m'shichecha.*

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, הָרֵם קֶרֶן  
מִשִּׁיחָךָ.

*Avinu Malkeinu, let our eyes behold the dawn of redemption.*



*Avinu Malkeinu, na al t'shiveinu  
reikam mil'fanecha.*

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, נָא אַל תְּשִׁיבֵנוּ  
רִיקָם מִלְּפָנֶיךָ.

*Avinu Malkeinu, we pray: do not turn us away from You with nothing.*

*Avinu Malkeinu, kabeil b'rachamim  
vratzon et t'filateinu.*

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, קַבֵּל בְּרַחֲמִים  
וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ.

*Avinu Malkeinu, welcome our prayer with love; accept and embrace it.*

*Avinu Malkeinu, aseih imanu  
l'maan sh'mecha.*

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, עֲשֵׂה עִמָּנוּ  
לְמַעַן שְׁמֶךָ.

*Avinu Malkeinu, act toward us as befits Your name.*



*Avinu Malkeinu, aseih l'maancha  
im lo l'maaneinu.*

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ  
אִם לֹא לְמַעַנֵּנוּ.

*Avinu Malkeinu, act for Your sake, if not for ours.*

*Avinu Malkeinu, ein lanu melech  
ela atah.*

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, אֵין לָנוּ מֶלֶךְ  
אֶלָּא אַתָּה.

*Avinu Malkeinu, You alone are our Sovereign.*

*Avinu Malkeinu, p'tach shaarei  
shamayim litfilateinu.*

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, פְּתַח שַׁעֲרֵי  
שָׁמַיִם לְתַפִּלָּתֵנוּ.

*Avinu Malkeinu, let the gates of heaven be open to our prayer.*



*Avinu Malkeinu, sh'ma koleinu;  
chus v'racheim aleinu.*

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ, שְׁמַע קוֹלֵנוּ,  
חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ.

*Avinu Malkeinu, hear our voice; treat us with tender compassion.*

*Avinu Malkeinu, choneinu vaaneinu;  
ki ein banu maasim.*

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ, חֲנֵנוּ וְעַנְנוּ,  
כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים.

*Aseih imanu tz'dakah vachessed,  
v'hoshi-einu.*

עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְחֶסֶד,  
וְהוֹשִׁיעֵנוּ.

*Avinu Malkeinu* — Almighty and Merciful —  
answer us with grace, for our deeds are wanting.  
Save us through acts of justice and love.



# *Torah Reading*



# BLESSING BEFORE THE TORAH READING

*Bar'chu et Adonai hamvorach.*

*Baruch Adonai hamvorach  
l'olam va-ed.*

*Baruch atah, Adonai,  
Eloheinu melech haolam,  
asher bachar-banu  
mikul haamim  
v'natan-lanu et torato.  
Baruch atah, Adonai,  
notein haTorah.*

בְּרַכּוּ אֶת יְיָ הַמְּבֹרָךְ.

בָּרוּךְ יְיָ הַמְּבֹרָךְ  
לְעוֹלָם וָעֶד.

בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ,  
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
אֲשֶׁר בָּחַר-בָּנוּ  
מִכָּל הָעַמִּים  
וְנָתַן-לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ.  
בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ,  
נוֹתֵן הַתּוֹרָה.

קבלת התורה  
שלש עשרה מדות  
הוצאת התורה  
הקפה

בְּרִכּוֹת הַתּוֹרָה  
*Birchot HaTorah*  
Torah Blessings

ברכת הגומל  
מי שברך לעולי התורה  
קריאת התורה  
מי שברך לרפואה  
הגבהה וגלילה  
ברכה שלפני ההפטרה  
קריאת ההפטרה  
ברכה שאחרי ההפטרה  
תפלות הקהלה  
הכנסת ספר תורה



## BLESSING BEFORE THE TORAH READING

**Bless the Eternal, the Blessed One.**

**Blessed is the Eternal, the Blessed One,  
now and forever.**

**Blessed is the Eternal, the Blessed One,  
now and forever.**

**Blessed are You, Eternal, our God, supreme Power of the  
universe, who embraced us and gave us this Teaching,  
having chosen us to embody Torah among the peoples of the  
earth.**

**Blessed are You, God of eternity, whose gift is Torah.**

**בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ, בּוֹתֵן הַתּוֹרָה.**

*Baruch atah, Adonai, notein haTorah.*

**Blessed are You, God of eternity, whose gift is Torah.**

קבלת התורה  
שלש עשרה מדות  
הוצאת התורה  
הקפה

בְּרָכוֹת הַתּוֹרָה  
*Birchot HaTorah*  
Torah Blessings

בְּרַכַּת הַגּוֹמֵל  
מִי שֶׁבִּרְךְ לְעוֹלֵי הַתּוֹרָה  
קְרִיאַת הַתּוֹרָה  
מִי שֶׁבִּרְךְ לְרִפּוּאָה  
הַגְבָּהָה וּגְלִילָה  
בְּרַכָּה שֶׁלִּפְנֵי הַהִפְטָרָה  
קְרִיאַת הַהִפְטָרָה  
בְּרַכָּה שְׁאַחֲרֵי הַהִפְטָרָה  
תְּפִלוֹת הַקְהֵלָה  
הַכְּנֶסֶת סֵפֶר תּוֹרָה





## You Stand This Day (Deuteronomy 29:9–14; 30:1–20)

9 You stand this day, all of you, in the presence of Adonai your God—your tribal heads, elders, and officials; every man, 10 woman, and child of Israel; and the stranger in the midst of your camp; from the one who cuts your wood to the one who draws your water—11 to enter into the covenant of Adonai your God, and the oath that Adonai your God makes with you this day, 12 to establish you as God's people and to be your God, as promised to you and sworn to your ancestors Abraham, Isaac, and Jacob. 13 And not with you alone do I make this covenant and this oath, 14 but with each one who stands here among us this day in the presence of Adonai our God, and with each one who is not here among us this day.

9 אַתֶּם נִצָּבִים הַיּוֹם כְּלָכֶם לִפְנֵי  
יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם רְאִישֵׁיכֶם שְׂבִיטֵיכֶם  
זְקֵנֵיכֶם וְשֹׁטְרֵיכֶם כָּל אִישׁ יִשְׂרָאֵל:  
10 טַפְכֶּם נְשִׁיכֶם וְגֵרְךָ אֲשֶׁר בְּקֶרֶב  
מַחֲנֶיךָ מֵחֹטֵב עֵצִיךָ עַד שֹׁאֵב  
מִיָּמֶיךָ: 11 לְעִבְרְךָ בְּבְרִית יְהוָה  
אֱלֹהֶיךָ וּבְאֻלָּתוֹ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ  
כָּרַת עִמָּךְ הַיּוֹם: 12 לְמַעַן הָקִים  
אֶתְךָ הַיּוֹם | לֹא לְעַם וְהוּא יִהְיֶה-לְךָ  
לְאֱלֹהִים כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר-לְךָ וְכַאֲשֶׁר  
נִשְׁבַּע לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק  
וְלִיעֲקֹב: 13 וְלֹא אֶתְכֶם לְבַדְכֶם  
אֲנֹכִי כָרַת אֶת-הַבְּרִית הַזֹּאת  
וְאֶת-הָאֱלֹהִים הַזֵּאת: 14 כִּי אֶת-אֲשֶׁר  
יִשְׁבּוּ פֹה עִמָּנוּ עִמָּד הַיּוֹם לִפְנֵי  
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֵת אֲשֶׁר אֵינָנו פֹּה  
עִמָּנוּ הַיּוֹם:

קבלת התורה  
שלש עשרה מדות  
הוצאת התורה  
הקפה  
ברכות התורה  
ברכת הגומל  
מי שברך לעולי התורה

קריאת התורה  
K'riat HaTorah  
Torah Reading

מי שברך לרפואה  
הגבהה וגלילה  
ברכה שלפני ההפטרה  
קריאת ההפטרה  
ברכה שאחרי ההפטרה  
תפלות הקהלה  
הכנסת ספר תורה



30:1 When all these things happen to you—the blessing and the curse that I have set before you—and you take them to heart, among the nations to which Adonai your God has sent you away, 2 and you return to Adonai your God, listening with all your heart and soul to God's voice, to everything I command you this day, you and your children—3 then Adonai your God will bring you back from captivity and take you back in love. Adonai your God will return to gather you from all the nations where you were scattered. 4 Should you be banished beyond the horizon, even from there Adonai your God will gather you up and take you back. 5 And Adonai your God will bring you to the land of your ancestors, making it yours and giving you goodness and numbers greater than theirs.

30:1 וְהָיָה כִּי־יָבֹאוּ עָלֶיךָ כָּל־  
הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַבְּרָכָה וְהַקְלָלָה  
אֲשֶׁר נָתַתִּי לִפְנֶיךָ וְהִשְׁבַּתְתָּ אֶל־  
לִבְּךָ בְּכָל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִדִּיחָךָ  
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שָׁמָּה: 2 וְשִׁבַּתְתָּ עַד־  
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְשָׁמַעְתָּ בְּקוֹלוֹ בְּכָל־  
אֲשֶׁר־אֶנְכִּי מִצְוֶה הַיּוֹם אֹתָהּ וּבְנֶיךָ  
בְּכָל־לִבְּךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ: 3 וְשָׁב  
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־שְׁבוּתְךָ וְרַחֲמֶךָ  
וְשָׁב וְקִבְּצְךָ מִכָּל־הָעַמִּים אֲשֶׁר  
הִפִּיצְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שָׁמָּה: 4 אִם־  
יִהְיֶה נִדְחָךָ בְּקֶצֶה הַשָּׁמַיִם מִנָּשָׁם  
יִקְבְּצֶךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּמִנָּשָׁם יִקָּחֶךָ:  
5 וְהִבִּיאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶל־הָאָרֶץ  
אֲשֶׁר־יִרְשׁוּ אֲבֹתֶיךָ וִירְשֶׁתָּהּ  
וְהִיטִבְךָ וְהִרְבֶּךָ מֵאֲבֹתֶיךָ:

קבלת התורה  
שלש עשרה מדות  
הוצאת התורה  
הקפה  
ברכות התורה  
ברכת הגומל  
מי שברך לעולי התורה

קריאת התורה  
K'riat HaTorah  
Torah Reading

מי שברך לרפואה  
הגבהה וגלילה  
ברכה שלפני ההפטרה  
קריאת ההפטרה  
ברכה שאחרי ההפטרה  
תפלות הקהלה  
הכנסת ספר תורה



6 Then Adonai your God will open your heart and the hearts of your children to love Adonai your God with all your heart and all your being—for the sake of your life. 7 Adonai your God will afflict your enemies and those who pursue you with hate. 8 But you, you will return, heeding the voice of Adonai, obedient to all the mitzvot

I command you this day. 9 And Adonai your God will bestow abundance through the work of your hands and the fruit of your womb, through the fruit of your livestock and the fruit of your land. Once again Adonai will rejoice in your well-being, as in your ancestors' before you, 10 because you will heed the voice of Adonai your God, keep the mitzvot and the laws inscribed in this book of the Torah, and return with all your heart and all your being to Adonai your God.

וּמַל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת-לִבְבְּךָ  
וְאֶת-לִבְבִּי זָרַעְךָ לְאַהֲבָה אֶת-יְהוָה  
אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ  
לְמַעַן חַיֶּיךָ: 7 וְנָתַן יְהוָה אֱלֹהֶיךָ  
אֶת כָּל-הָאֱלֹת הָאֵלֶּה עַל-אֹיְבֶיךָ  
וְעַל-שׂנְאֶיךָ אֲשֶׁר רָדְפוּךָ: 8 וְאַתָּה  
תָּשׁוּב וְשָׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה וַעֲשִׂיתָ  
אֶת-כָּל-מִצְוֹתָיו אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוְךָ  
הַיּוֹם: 9 וְהוֹתִירְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ  
בְּכָל | מַעֲשֶׂה יָדְךָ בְּפִרְיָ בִטְנְךָ  
וּבְפִרְיָ בְהִמָּתֶךָ וּבְפִרְיָ אֲדָמָתְךָ  
לְטוֹבָה כִּי | יָשׁוּב יְהוָה לַשּׁוֹשׁ עֲלֶיךָ  
לְטוֹב כַּאֲשֶׁר-שָׂשׂ עַל-אַבְתְּיָךָ: 10 כִּי  
תִשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשִׁמּוֹר  
מִצְוֹתָיו וְחֻקֹּתָיו הַכְּתוּבָה בְּסֵפֶר  
הַתּוֹרָה הַזֶּה כִּי תָשׁוּב אֶל-יְהוָה  
אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ:

קבלת התורה  
שלש עשרה מדות  
הוצאת התורה  
הקפה  
ברכות התורה  
ברכת הגומל  
מי שברך לעולי התורה

קריאת התורה  
*K'riat HaTorah*  
Torah Reading

מי שברך לרפואה  
הגבהה וגלילה  
ברכה שלפני ההפטרה  
קריאת ההפטרה  
ברכה שאחרי ההפטרה  
תפלות הקהלה  
הכנסת ספר תורה





11 For this mitzvah, which I command you this day, is neither beyond you nor far away. 12 It is not in heaven, causing you to say: “Who will go up to heaven on our behalf, get it for us, and let us hear it, that we may do it?” 13 And it is not across the sea, causing you to say: “Who will cross the sea on our behalf, get it for us, and let us hear it, that we may do it?” 14 No, this is so very near to you—in your mouth and in your heart—that you can surely do it. 15 Behold, this day I place before you life and well-being, death and hardship, 16 in that I command you this day to love Adonai and walk in the ways of your God—to observe the mitzvot, laws, and judgments—so you may live and flourish, blessed by Adonai your God in the land that is about to be yours.

כִּי הַמִּצְוָה הַזֹּאת אֲשֶׁר  
אֶנְכִי מִצְוֶה הַיּוֹם לֹא-נִפְלְאָה  
הוּא מִמֶּךָ וְלֹא רְחֹקָה הִוא: 12 לֹא  
בַשָּׁמַיִם הִוא לֵאמֹר מִי יַעֲלֶה-לָנוּ  
הַשָּׁמַיְמָה וְיִקְחָהּ לָנוּ וְיִשְׁמַעֲנוּ  
אֹתָהּ וְנַעֲשֶׂנָּה: 13 וְלֹא-מֵעֵבֶר לַיָּם  
הִוא לֵאמֹר מִי יַעֲבֹר-לָנוּ אֶל-עֵבֶר  
הַיָּם וְיִקְחָהּ לָנוּ וְיִשְׁמַעֲנוּ אֹתָהּ  
וְנַעֲשֶׂנָּה: 14 כִּי-קָרוֹב אֵלֶיךָ הַדָּבָר  
מְאֹד בְּפִיךָ וּבִלְבָבְךָ לַעֲשׂוֹתוֹ:  
15 רְאֵה נָתַתִּי לְפָנֶיךָ הַיּוֹם אֶת-  
הַחַיִּים וְאֶת-הַטּוֹב וְאֶת-הַמָּוֶת  
וְאֶת-הָרָע: 16 אֲשֶׁר אֶנְכִי מִצְוֶה  
הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ  
לָלֶכֶת בְּדַרְכָּיו וּלְשָׁמֵר מִצְוֹתָיו  
וְחֻקֹּתָיו וּמִשְׁפָּטָיו וְחַיִּית וּרְבִית  
וּבִרְכָּךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בָּאָרֶץ אֲשֶׁר-  
אֵתָהּ בָּא-שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ: 17 וְאִם-

קבלת התורה  
שלש עשרה מדות  
הוצאת התורה  
הקפה  
ברכות התורה  
ברכת הגומל  
מי שברך לעולי התורה

קריאת התורה  
K'riat HaTorah  
Torah Reading

מי שברך לרפואה  
הגבוהה וגלילה  
ברכה שלפני ההפטרה  
קריאת ההפטרה  
ברכה שאחרי ההפטרה  
תפלות הקהלה  
הכנסת ספר תורה



17 But if you turn away, refusing to listen—and, going astray, bow down to other gods and serve them—18 I tell you now: you will perish; yes, you will perish. And you will not last long in the land you are crossing the Jordan to possess. 19 This day I call heaven and earth to witness regarding you: life and death I have set before you, blessing and curse. Choose life—so that you and your children may live—20 by loving, obeying, and staying close to Adonai your God. For God gives you life and length of days to dwell upon the land that Adonai swore to your ancestors Abraham, Isaac, and Jacob.

יִפְנֶה לְבַבְךָ וְלֹא תִשְׁמָע וְנִדְחִתָּ  
וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לֵאלֹהִים אֲחֵרִים  
וְעַבַּדְתָּם: 18 הִגַּדְתִּי לָכֶם הַיּוֹם כִּי  
אֶבֶד תֵּאבְדוּן לֹא־תֵאָרִיכּוּ יָמֵיכֶם  
עַל־הָאָדָמָה אֲשֶׁר אֲתָה עֹבֵר  
אֶת־הַיַּרְדֵּן לָבוֹא שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ:  
19 הָעַדְתִּי בְכֶם הַיּוֹם אֶת־הַשְּׁמַיִם  
וְאֶת־הָאָרֶץ הַחַיִּים וְהַמּוֹת בְּתִתִּי  
לְפָנֶיךָ הַבְּרָכָה וְהַקְלָלָה וּבַחֲרָתָ  
בְּחַיִּים לְמַעַן תַּחֲיֶה אֲתָה וְזִרְעֶךָ:  
20 לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשִׁמּוֹעַ  
בְּקִלּוֹ וּלְדַבָּקָה־בּוֹ כִּי הוּא חַיִּידָּ  
וְאָרֶךְ יָמֶיךָ לְשֹׁבֵת עַל־הָאָדָמָה  
אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְרָהָם  
לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב לֵאמֹר  
לָהֶם:

קבלת התורה  
שלש עשרה מדות  
הוצאת התורה  
הקפה  
ברכות התורה  
ברכת הגומל  
מי שברך לעולי התורה

קריאת התורה  
K'riat HaTorah  
Torah Reading

מי שברך לרפואה  
הגבהה וגלילה  
ברכה שלפני ההפטרה  
קריאת ההפטרה  
ברכה שאחרי ההפטרה  
תפלות הקהלה  
הכנסת ספר תורה



## BLESSING AFTER THE TORAH READING

*Baruch atah, Adonai,  
Eloheinu melech haolam,  
asher natan-lanu Torat emet,  
v'chayei olam nata b'tocheinu.*

בָּרוּךְ אַתָּה, יי,  
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
אֲשֶׁר נָתַן-לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת,  
וְחַיֵּי עוֹלָם נִטַּע בְּתוֹכֵנוּ.

**Blessed are You, Eternal, our God, supreme Power of the universe, who gave us a Teaching of truth and planted within us eternal life.**

בָּרוּךְ אַתָּה, יי, בּוֹתֵן הַתּוֹרָה.

*Baruch atah, Adonai, notein haTorah.*

**Blessed are You, God of eternity, whose gift is Torah.**

קבלת התורה  
שלש עשרה מדות  
הוצאת התורה  
הקפה

בְּרָכוֹת הַתּוֹרָה  
*Birchot HaTorah*  
Torah Blessings

ברכת הגומל  
מי שברך לעולי התורה  
קריאת התורה  
מי שברך לרפואה  
הגבהה וגלילה  
ברכה שלפני ההפטרה  
קריאת ההפטרה  
ברכה שאחרי ההפטרה  
תפלות הקהלה  
הכנסת ספר תורה



# *Mi Shebeirach*



# MI SHEBEIRACH

מִי שֶׁבֵּרַךְ אֲבוֹתֵינוּ  
מִקּוֹר הַבְּרָכָה לְאִמּוֹתֵינוּ,

*Mi shebeirach avoteinu*

*M'kor hab'rachah l'imoteinu —*

may the Source of strength who blessed the ones before us  
help us find the courage to make our lives a blessing  
and let us say, Amen.

מִי שֶׁבֵּרַךְ אִמּוֹתֵינוּ  
מִקּוֹר הַבְּרָכָה לְאִבּוֹתֵינוּ,

*Mi shebeirach imoteinu*

*M'kor hab'rachah laavoteinu —*

bless those in need of healing with *r'fuah sh'leimah*,  
the renewal of body, the renewal of spirit,  
and let us say, Amen.

קבלת התורה  
שלש עשרה מדות  
הוצאת התורה  
הקפה  
ברכות התורה  
ברכת הגומל  
מי שברך לעולי התורה  
קריאת התורה

מִי שֶׁבֵּרַךְ לְרְפוּאָה  
*Mishebeirach Lirfuah*  
Prayer for Healing

הגבהה וגלילה  
ברכה שלפני ההפטרה  
קריאת ההפטרה  
ברכה שאחרי ההפטרה  
תפלות הקהלה  
הכנסת ספר תורה





# *Vidui*





שמע קולנו

וידוי זוטא

Vidui Zuta

The Short Confession

וידוי רבה

חשבון הנפש

כי אנו עמך

שמע קולנו



# Vidui Zuta — The Short Confession

*Eloheinu v'Elohei*

*avoteinu v'imoteinu,*

*tavo l'fanecha t'filateinu;*

*v'al titalam mit'chinateinu.*

*Anachnu azei fanim ukshei oref*

*lomar l'fanecha,*

*Adonai Eloheinu v'Elohei*

*avoteinu v'imoteinu,*

*"Tzadikim anachnu, v'lo chatanu."*

*Aval anachnu chatanu.*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי

אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ,

תָּבֹא לִפְנֵיךָ תְּפִלָּתֵנוּ,

וְאַל תִּתְּלֵם מִתְּחִנָּתֵנוּ.

אֲנַחְנוּ עֲזֵי פָנִים וְקֹשֵׁי עֹרֶף

לֹמַר לִפְנֵיךָ,

יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי

אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ:

צַדִּיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חַטָּאנוּ.

אֲבָל אֲנַחְנוּ חַטָּאנוּ.

**Our God and God of all generations, may our prayers reach Your presence. And when we turn to You, do not be indifferent. Adonai, we are arrogant and stubborn, claiming to be blameless and free of sin. In truth, we have stumbled and strayed. We have done wrong.**

שִׁמְעַת קוֹלֵנוּ

וִידוּי זוּטָא

Vidui Zuta

The Short Confession

וִידוּי רַבָּה

חֶשְׁבוֹן הַנֶּפֶשׁ

כִּי אָנוּ עֹמְדִים

שִׁמְעַת קוֹלֵנוּ



# Vidui Zuta — The Short Confession

*Ashamnu, bagadnu, gazalnu,  
dibarnu dofi. He·evinu, v'hirshanu,  
zadnu, chamasnu, tafalnu sheker.  
Yaatznu ra, kizavnu, latznu,  
maradnu, niatznu, sararnu, avinu,  
pashanu, tzararnu, kishinu oref.  
Rashanu, shichatnu, tiavnu,  
ta·inu, titanu.*

אֲשָׁמְנוּ, בָּגַדְנוּ, גָּזַלְנוּ,  
דִּבַּרְנוּ דּוֹפִי. הֶעֱוִינוּ, וְהִרְשָׁנוּ,  
זָדְנוּ, חֲמָסְנוּ, טַפַּלְנוּ שֶׁקֶר.  
יַעֲצֻנוּ רָע, כִּזְבּוּנוּ, לֹצְנוּ,  
מַרְדְּנוּ, נֹאֲצְנוּ, סָרַרְנוּ, עֲוִינוּ,  
פָּשַׁעְנוּ, צָרַרְנוּ, קִשִּׁינוּ עֹרֶף.  
רָשָׁנוּ, שִׁחַתְנוּ, תִּיַּאֲוִנוּ,  
תֵּאִינוּ, תִּתָּנוּ.

**Of these wrongs we are guilty:**

**We betray. We steal. We scorn. We act perversely.**

**We are cruel. We scheme. We are violent. We slander.**

**We devise evil. We lie. We ridicule. We disobey.**

**We abuse. We defy. We corrupt. We commit crimes.**

**We are hostile. We are stubborn. We are immoral. We kill.**

**We spoil. We go astray. We lead others astray.**

# Vidui Rabbah — The Long Confession

שִׁמְעֵנוּ קוֹלֵנוּ  
וְדוּי זוּטָא

וְדוּי רַבָּה  
*Vidui Rabbah*  
The Long Confession

הַשְׁבוֹן הַנֶּפֶשׁ  
כִּי אָנוּ עֹמְדִים  
שִׁמְעֵנוּ קוֹלֵנוּ

For these sins, our God, we ask forgiveness:

*Al cheit shechatanu l'fanecha*

*b'ones uvratzon;*

*v'al cheit shechatanu l'fanecha*

*b'yodim uvlo yodim.*

עַל חֵטָא שְׁחַטְאנוּ לְפָנֶיךָ

בְּאִנּוּס וּבִרְצוֹן,

וְעַל חֵטָא שְׁחַטְאנוּ לְפָנֶיךָ

בְּיָדַי וּבְלֹא יוֹדְעִים.

The ways we have wronged You under duress and by choice;  
and harm we have caused in Your world consciously and unconsciously.



*Al cheit shechatanu l'fanecha*

*bivli daat;*

*v'al cheit shechatanu l'fanecha*

*b'ritzat raglayim l'hara.*

The ways we have wronged You through our thoughtlessness;  
and harm we have caused in Your world through impulsive acts of  
malice.

*Al cheit shechatanu l'fanecha*

*b'chozek yad;*

*v'al cheit shechatanu l'fanecha*

*b'zilzul horim umorim.*

The ways we have wronged You by abusing our power;  
and harm we have caused in Your world through disrespect to parents  
and teachers.

עַל חֵטָא שְׁחַטְאנוּ לְפָנֶיךָ

בְּבִלִי דַעַת,

וְעַל חֵטָא שְׁחַטְאנוּ לְפָנֶיךָ

בְּרִיצַת רַגְלִים לְהָרַע.

עַל חֵטָא שְׁחַטְאנוּ לְפָנֶיךָ

בְּחֹזֶק יָד,

וְעַל חֵטָא שְׁחַטְאנוּ לְפָנֶיךָ

בְּזִלְזוּל הוֹרִים וּמוֹרִים.

שִׁמְע קוֹלְנוּ  
וְדוּי זוּטָא

וְדוּי רַבָּה  
*Vidui Rabbah*  
The Long Confession

חֶשְׁבוֹן הַנֶּפֶשׁ  
כִּי אָנוּ עֹמְדִים  
שִׁמְע קוֹלְנוּ

*Al cheit shechatanu l'fanecha*

*b'yeitzer hara;*

*v'al cheit shechatanu l'fanecha*

*b'kashyut oref.*

The ways we have wronged You by giving in to our hostile impulses;  
and harm we have caused in Your world through inflexibility and  
stubbornness.

*Al cheit shechatanu l'fanecha*

*b'chachash uvchazav;*

*v'al cheit shechatanu l'fanecha*

*b'kalut rosh.*

The ways we have wronged You through lies and deceit;  
and harm we have caused in Your world by making light of serious  
matters.

עַל חֵטָא שְׁחַטְאנוּ לְפָנֶיךָ

בְּיֵצֶר הָרָע,

וְעַל חֵטָא שְׁחַטְאנוּ לְפָנֶיךָ

בְּקִשְׁיוֹת עֲרָף.

עַל חֵטָא שְׁחַטְאנוּ לְפָנֶיךָ

בְּכַחַשׁ וּבַכָּזָב,

וְעַל חֵטָא שְׁחַטְאנוּ לְפָנֶיךָ

בְּקִלּוֹת רֹאשׁ.

שִׁמְעַ קוֹלְנוּ  
וְדוּי זִוְטָא

וְדוּי רַבָּה  
*Vidui Rabbah*  
The Long Confession

חֶשְׁבוֹן הַנֶּפֶשׁ  
כִּי אָנוּ עֹמְדִים  
שִׁמְעַ קוֹלְנוּ

*Al cheit shechatanu l'fanecha*

*b'siach siftoteinu,*

*v'al cheit shechatanu l'fanecha*

*b'tzarut-ayin.*

The ways we have wronged You in our routine conversations;  
and harm we have caused in Your world through envy.

*V'al kulam, Elo·ah s'lichot,*

*s'lach lanu, m'chal lanu, kaper-lanu.*

For all these failures of judgment and will, God of forgiveness —  
forgive us, pardon us, lead us to atonement.

עַל חֵטָא שְׁחַטְאנוּ לְפָנֶיךָ  
בְּשִׁיחַ שְׁפָתוֹתֵינוּ,  
וְעַל חֵטָא שְׁחַטְאנוּ לְפָנֶיךָ  
בְּצָרוּת עֵינַי.

וְעַל כָּל־ם, אֱלֹהֵי סְלִיחוֹת,  
סַלַּח לָנוּ, מַחֲל לָנוּ, כַּפֵּר-לָנוּ.

שִׁמְעַ קוֹלֵנוּ  
וְדוֹי זוּטָא

וְדוֹי רַבָּה  
*Vidui Rabbah*  
The Long Confession

הַשְׁבוֹן הַנֶּפֶשׁ  
כִּי אָנוּ עֹמְדִים  
שִׁמְעַ קוֹלֵנוּ



*Al cheit shechatanu l'fanecha*

*bagalui uvasater;*

*v'al cheit shechatanu l'fanecha*

*b'sinat chinam.*

The ways we have wronged You openly and secretly;  
and harm we have caused in Your world by hating without cause.

*Al cheit shechatanu l'fanecha*

*bifrikat ol;*

*v'al cheit shechatanu l'fanecha*

*b'maachal uvmishteh.*

The ways we have wronged You by losing self-control;  
and harm we have caused in Your world through consumption of food  
and drink.

עַל חֵטָא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ  
בַּגְלוּי וּבִסְתֵּה,  
וְעַל חֵטָא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ  
בְּשִׁנְאָת חִנָּם.

עַל חֵטָא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ  
בַּפְּרִיקַת עַל,  
וְעַל חֵטָא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ  
בְּמֵאֲכָל וּבְמִשְׁתֵּה.

שִׁמְע קוֹלְנוּ  
וְדוּי זוּטָא

וְדוּי רַבָּה  
*Vidui Rabbah*  
The Long Confession

הַשְׁבוֹן הַנֶּפֶשׁ  
כִּי אָנוּ עֹמְדִים  
שִׁמְע קוֹלְנוּ

*Al cheit shechatanu l'fanecha*

*b'gilui arayot;*

*v'al cheit shechatanu l'fanecha*

*b'imutz halev.*

The ways we have wronged You through sexual immorality;  
and harm we have caused in Your world by hardening our hearts.

*Al cheit shechatanu l'fanecha*

*b'neshech uvmarbit;*

*v'al cheit shechatanu l'fanecha*

*b'masa uvmatan.*

The ways we have wronged You through greed and exploitation;  
and harm we have caused in Your world through dishonesty in  
business.

עַל חֵטָא שְׁחַטְאנוּ לְפָנֶיךָ  
בְּגִלּוּי עֲרִיּוֹת,  
וְעַל חֵטָא שְׁחַטְאנוּ לְפָנֶיךָ  
בְּאַמּוּץ הַלֵּב.

עַל חֵטָא שְׁחַטְאנוּ לְפָנֶיךָ  
בְּנִשְׁשָׁךְ וּבַמַּרְבִּית,  
וְעַל חֵטָא שְׁחַטְאנוּ לְפָנֶיךָ  
בַּמַּשָּׂא וּבַמַּתָּן.

שִׁמְע קוֹלְנוּ  
וְדוּי זוּטָא

וְדוּי רַבָּה  
*Vidui Rabbah*  
The Long Confession

הַשְׁבוֹן הַנֶּפֶשׁ  
כִּי אָנוּ עֹמְדִים  
שִׁמְע קוֹלְנוּ





*Al cheit shechatanu l'fanecha*

*b'hirhur halev;*

*v'al cheit shechatanu l'fanecha*

*birchilut.*

The ways we have wronged You through our innermost thoughts;  
and harm we have caused in Your world through gossip and rumor.

*Al cheit shechatanu l'fanecha*

*b'chapat shochad;*

*v'al cheit shechatanu l'fanecha*

*b'chilul hashem.*

The ways we have wronged You by offering or accepting bribes;  
and harm we have caused in Your world by profaning Your name in  
public.

עַל חֵטָא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ

בְּהִרְהוּר הַלֵּב,

וְעַל חֵטָא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ

בְּרַכִּילוּת.

עַל חֵטָא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ

בְּכַפַּת שֹׁחַד,

וְעַל חֵטָא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ

בְּחִלוּל הַשֵּׁם.

שִׁמְע קוֹלְנוּ  
וְדוּי זוּטָא

וְדוּי רַבָּה  
*Vidui Rabbah*  
The Long Confession

הַשְׁבוֹן הַנֶּפֶשׁ  
כִּי אָנוּ עֹמְדִים  
שִׁמְע קוֹלְנוּ

*V'al kulam, Elo·ah s'lichot,  
s'lach lanu,  
m'chal lanu,  
kaper-lanu.*

וְעַל כָּל־אֵלֶּיךָ, אֱלֹהֵי סְלִיחוֹת,  
סַלַּח לָנוּ,  
מַחֲלֵנוּ,  
כַּפֵּר-לָנוּ.

For all these failures of judgment and will, God of forgiveness —  
forgive us,  
pardon us,  
lead us to atonement.

שִׁמְעֵנוּ קוֹלֵנוּ  
וְדוּי זִוְטָא

וְדוּי רַבָּה  
*Vidui Rabbah*  
The Long Confession

חֲשׁוֹן הַנֶּפֶשׁ  
כִּי אָנוּ עֹמְדִים  
שִׁמְעֵנוּ קוֹלֵנוּ





WILSHIRE BOULEVARD TEMPLE